

# CHIBA ちば



提供：成田国際空港株式会社  
제공: 나리타 국제공항 주식회사

# 치바현에 오신 것을 환영합니다

ようこそ千葉県へ



치바현에 오신 것을 환영합니다

저희 치바현은 수도권에 위치해 있으며 일본 최대의 하늘 관문인 나리타 국제 공항을 비롯해 아시아에서 손꼽히는 컨벤션 시설인 마쿠하리 멧세, 최첨단 학술 기관이 모여 있는 카시와노하의 국제적인 캠퍼스 타운과 연구 시설인 카즈사 DNA 연구소, 이와 더불어 국제 무역항인 치바항이 있는 세계를 향해 열린 국제 도시입니다.

임해 지역에는 케이요 임해 공업 지대가 펼쳐져 도쿄만 아쿠아 라인을 비롯한 고속 도로망을 통해 수도권뿐만 아니라 일본 전국으로 연결되어 있습니다.

또한 주위가 바다와 강으로 둘러싸여 풍요로운 자연 환경과 그 특성을 살린 농림 수산물도 풍부하며, 특히 초밥에는 빼놓을 수 없는 생선·간장·쌀·김의 생산량이 전국 상위에 위치해 있어서 신선하고 맛있는 초밥을 즐길 수 있습니다.

다양한 매력이 넘쳐나는 치바현에 많이 방문해 주십시오. 630만 명의 현민이 여러분을 기다리고 있습니다.

熊谷 俊人

치바현 지사 쿠마가이 토시히토

ようこそ千葉県へ

私たち千葉県は、首都圏に位置し、日本最大の空の玄関口である成田国際空港をはじめ、アジア有数のコンベンション施設である幕張メッセ、先端的な学術機関が集積する柏の葉の国際的なキャンパスタウンや研究施設のかずさDNA研究所、さらには国際貿易港である千葉港がある、世界に開かれた国際県です。

臨海部には京葉臨海工業地帯が広がり、東京湾アクアラインをはじめとした高速道路網により首都圏、さらには日本全国へとつながっています。

また、周囲を海と川に囲まれ、豊かな自然環境とその特性を生かした農林水産物に恵まれており、特に寿司には欠かせない魚・醤油・米・海苔の生産量が全国上位に位置し、新鮮で美味しい寿司を堪能していただけます。

多様な魅力にあふれた千葉県にぜひお越しください。630万人の県民が皆さまをお待ちしています。

千葉県知事 熊谷 俊人

## 목 차

|                         |                     |       |
|-------------------------|---------------------|-------|
| ●치바현에 오신 것을 환영합니다       | ようこそ千葉県へ            | 1-2   |
| ●세계 속의 치바               | 世界の中の千葉             | 3-4   |
| ●국제 경쟁에서 승리하는 독자적인 기업군  | 国際競争に打ち勝つオンリーワンの企業群 | 5-6   |
| ●대지와 바다의 혜택을 세계로        | 大地と海の恵みを世界へ         | 7-8   |
| ●4만 년의 역사가 키운 개성 넘치는 문화 | 4万年の歴史が育む個性豊かな文化    | 9-10  |
| ●치바를 즐기다                | 千葉を楽しむ              | 11-12 |
| ●치바와 세계의 관계             | 千葉と世界とのかかわり         | 13-14 |
| ●치바현의 개요                | 千葉県の概要              | 15-16 |



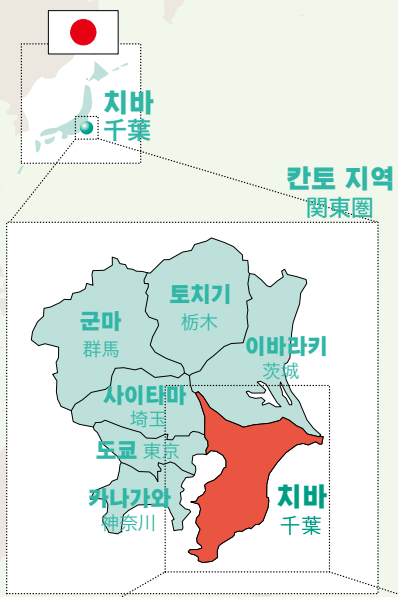
마쿠하리 신도시 幕張新都心



도쿄만 아쿠아 라인 東京湾アクアライン



노코기리야마 鋸山



나리타산 신쇼지 成田山 新勝寺



提供: 成田国際空港株式会社  
제공: 나리타 국제공항 주식회사  
나리타 국제 공항



쿠쥬쿠리하마 九十九里浜



겨울의 미나미 보소 꽃밭  
冬の南房総の花畑



提供: 成田国際空港株式会社  
 제공: 나리타 국제공항 주식회사  
 나리타 국제 공항

# 세계 속의 치바

## 世界の中の千葉

글로벌화가 진행되는 가운데 ‘세계 속의 치바’의 관점에서 치바현이 세계에 자랑하는 다양한 주체・자원을 결집하여 세계의 다양한 사람들・문화가 공존하는 지역을 조성합니다.

グローバル化が進展する中、「世界の中の千葉」の視点で、千葉県が世界に誇る多様な主体・資源を結集し、世界の多様な人々・文化が共存する地域づくりを進めます。

## 산학관 연계를 통한 국제 학술 도시 조성 ①

2005년 8월에 츠크바 익스프레스가 개업한 카시와・나가레야마 지역은 도쿄 대학 및 치바 대학 등 세계 최고 수준의 대학과 연구기관이 모여 최첨단 기술을 연구・개발하는 벤처 기업이 많이 탄생하고 있습니다.

풍부한 자연, 도쿄와의 근접성을 활용한 지식의 거점으로 산업, 거주 등의 기능이 조화를 이룬 ‘환경・건강・창조・교류의 도시’를 테마로 대학과 지역이 연계하여 적극적으로 도시 조성 노력하고 있습니다.



카시와노하 캠퍼스역 주변  
 柏の葉キャンパス駅周辺



카시와노하 어번 디자인 센터  
 柏の葉アーバンデザインセンター

## 産学官連携による国際学術都市づくり

2005年8月につくばエクスプレスが開業した柏・流山地域は、東京大学や千葉大学など世界トップレベルの大学や研究機関が集まり、最先端技術を研究・開発するベンチャー企業が数多く誕生しています。

豊かな自然や東京からの近接性という利点を活かした知の拠点として、産業、居住などの機能が調和された「環境・健康・創造・交流の街」をテーマに大学と地域が連携して積極的にまちづくりに取り組んでいます。



도시 조성을 의논하는 도시 환경 디자인 스튜디오  
 まちづくりを議論する都市環境デザインスタジオ

## 나리타 국제 공항 주변의 지역 조성 ②

일본 국제 여객의 약 30%, 국제 화물의 약 50%를 차지하며 국제선 여객 수로는 연간 약 3천 5백만 명, 국제 항공 화물 취급량 연간 약 200만 톤을 자랑하는 나리타 공항 및 그 주변 지역은 일본 경제 발전의 핵심이 되는 국제적인 전략 거점입니다.

세계 118개 도시와 연결되는 나리타 공항은 세계 각국에서 외국인이 방문하고 있으며 일본 하늘의 관문으로서 더욱 중요해지고 있습니다.

나리타 공항에서는 일본을 방문하는 외국인을 위해 다양한 정보와 서비스를 제공하는 '비지터 서비스 센터'가 설치되어 있을 뿐만 아니라 셀프 서비스형 탑승 수속 확충, 얼굴 인증을 통한 비접촉형 탑승 수속 도입 등, 이용자와 항공사 직원의 접촉 횟수를 줄여 신종 코로나 바이러스 감염증 확산 방지를 도모하고 이와 동시에 수속 시간·대기 시간을 단축하여 이용자의 편의성 향상을 도모하기 위한 노력이 진행되고 있습니다.

공항 주변 지역은 도시와 전원 풍경이 어우러지고 풍부한 역사와 자연을 품은 개성 넘치는 지역입니다. 국가, 현지 도시, 공항사와 함께 나리타 공항에 대한 교통편 정비 및 지역 특성에 맞는 산업 진흥 등에 노력하여 매력 넘치는 지역 조성을 추진하고 있습니다.

※여객 수·화물 취급량에 관한 기술은 2019년 수치(공항 관리 상황 조사)

※취항 도시 수는 2019년 10월 말 시점

### 成田国際空港周辺の地域づくり

わが国の国際旅客の約3割、国際貨物の約5割を占め、国際線の旅客数が年間約3千5百万人、国際航空貨物取扱量が年間約200万トンを誇る成田空港及びその周辺地域は、わが国の経済発展の核になる国際的な戦略拠点です。

世界の118都市と結ばれる成田空港は、世界各国からの訪日外国人を迎え入れており、日本の空の表玄関として、ますます重要になっています。

成田空港では訪日外国人向けに様々な情報やサービスを提供する「ビジター・サービスセンター」が設置されているほか、セルフサービス型搭乗手続きの拡充、顔認証による非接触型搭乗手続きの導入など、利用者と航空会社スタッフとの接触機会を減らし新型コロナウイルス感染症拡大防止を図るとともに、手続き時間・待ち時間を短縮し利用者の利便性向上を図る取り組みが進められています。

空港周辺地域は、都市と田園が複合し、豊かな歴史と自然を有する個性あふれる地域です。国、地元市町、空港会社とともに、成田空港へのアクセス整備や、地域特性に合わせた産業振興などに取り組み、魅力ある地域づくりを進めています。

※旅客数・貨物取扱量に関する記述は2019年値(空港管理状況調査)

※就航都市数は2019年10月末時点



提供:成田国際空港株式会社  
제공: 나리타 국제공항 주식회사



提供:成田国際空港株式会社  
제공: 나리타 국제공항 주식회사  
2015년에 오픈한 LCC 전용 제3 터미널  
2015년 오픈의 LCC 전용 제3 터미널



## 마쿠하리 신도심~도쿄와 나리타 국제 공항에서 약 30분인 미래형 국제 업무 도시 ③

마쿠하리 신도심은 일본을 대표하는 컨벤션 시설인 마쿠하리 멧세를 중심으로 오피스, 문화·교육 시설, 주택, 공원, 상업·오락 시설 등 다양한 기능을 갖춰 국내외에서 온 많은 사람들이 활동하고 있습니다.

또한 마쿠하리 멧세는 2020 도쿄 올림픽·패럴림픽 7개 경기의 경기장으로 사용되었습니다.

### 幕張新都心~東京や成田国際空港から約30分の未来型の国際業務都市

幕張新都心は、日本を代表するコンベンション施設である幕張メッセを核として、オフィス、文教施設、住宅、公園、商業・アミューズメント施設など多様な機能を備え、国内外からの多くの人々が活動しています。

また、幕張メッセは東京2020オリンピック・パラリンピック7競技の会場となりました。

## 마쿠하리 국제 학교 ④

마쿠하리 국제 학교(유치원·초등학교)는 외국인 및 이중 국적 또는 일본인의 귀국 자녀를 받아들이는 학교로 일본어 이외의 교과를 영어로 가르칩니다. 외국인 교원의 지도와 소수 인원제 교실, 넓은 학교 건물 및 운동장, 풍부한 교재 및 충실한 IT 설비 등 풍족한 교육 환경에서 아이들의 국제성을 신장시키고 국가와 국가 간의 가교가 되어 세계에서 활약하는 인재를 육성하고 있습니다.

### 幕張インターナショナルスクール

幕張インターナショナルスクール(幼稚園・小学校)は、外国人や二重国籍、また、日本人の帰国子女を受け入れる学校で、国語以外の教科を英語で教えます。外国人数員の指導による少人数制のクラス、広々とした校舎やグラウンド、豊富な教材や充実したIT設備などの恵まれた教育環境で、子どもたちの国際性を伸ばし、国と国との懸け橋になり世界で活躍する人材を育てています。



## 카즈사 DNA 연구소 ⑤

카즈사 DNA 연구소는 응용으로 이어지는 고도의 연구 개발을 수행하며 건강, 의료, 식품, 농업 등의 폭넓은 분야에서 연구 성과를 사회에 환원하기 위한 노력을 추진하고 있습니다.

### かずさDNA研究所

かずさDNA研究所は、応用につながる高度な研究開発を行い、健康、医療、食品、農業などの幅広い分野で、研究成果の社会への還元に向けた取組を進めています。



세계 최초 DNA 분석을 전문으로 하는 시설인 카즈사 DNA 연구소  
世界初のDNA解析を専門とする施設であるかずさDNA研究所

## 외국인 현민에게도 생활하기 좋은 다문화 공생 사회 조성

외국인 현민도 지역 사회의 일원으로서 함께 안심하고 생활하며 일할 수 있도록 교육, 의료, 주택 등의 생활 환경 정비 및 다언어를 통한 정보 제공 등을 추진하고 있습니다.

### 外国人県民にも暮らしやすい多文化共生の社会づくり

外国人県民も地域社会の一員として共に安心して暮らし、働けるよう、教育、医療、住宅などの生活環境の整備や多言語による情報提供などを進めています。



# 국제 경쟁에서 승리하는 독자적인 기업군

## 国際競争に打ち勝つオンリーワンの企業群

2018년 치바현의 제조품 출하액 등은 약 13조 1,432억 엔으로 일본 전국 제7위입니다. 소재·에너지 산업이 차지하는 비율이 크며, 케이요 임해 공업 지대에 중화학 공업이 집적되어 있는 것을 특징으로 들 수 있습니다. 또한 우수한 제품이나 독창적인 제품을 개발·제조하는 중소기업들 많이 볼 수 있습니다.

### 일본 국내 최대 규모의 소재·에너지 산업 집적지 ~케이요 임해 공업 지대

도쿄만 연안의 40km에 이르는 케이요 임해 공업 지대에는 1950년대 이후 철강 및 석유 정제, 화학, 에너지 등의 분야에서 세계 유수의 기업을 비롯한 200개사 이상이 콤비나트를 형성하여 모든 산업에 필요한 원재료나 에너지를 공급하고 있습니다.

현재 이 소재·에너지 산업 집적지도 아시아 각국과의 경쟁이나 지구 온난화에 대한 대응에 직면하고 있습니다.

각 기업에서는 더욱 부가가치가 높은 제품 개발 및 에너지 절약, 자원 절약, 생산성 향상에 부단한 노력을 지속하고 있으며, 향후 높은 경쟁력을 갖춘 세계 최첨단의 콤비나트로 발전할 것으로 기대됩니다.

2018년의千葉県の製造品出荷額等は、約13兆1,432億円で、全国第7位です。素材・エネルギー産業の占める割合が大きく、京葉臨海工業地帯への重化学工業の集積が特徴としてあげられます。また、優れた製品や独創的な製品を開発・製造する中小企業が多く見られます。

国内最大規模の素材・エネルギー産業集積地  
~京葉臨海工業地帯

東京湾沿いの40kmに及ぶ京葉臨海工業地帯には、1950年代以降、鉄鋼や石油精製、化学、エネルギーなどの分野で世界有数の企業をはじめとする200社以上がコンビナートを形成し、あらゆる産業に不可欠な原材料やエネルギーを供給しています。

現在、この素材・エネルギー産業集積地も、アジア諸国との競争や、地球温暖化への対応に直面しています。

各企業では、より付加価値の高い製品の開発や省エネルギー、省資源、生産性の向上に不断の努力を続けており、今後も高い競争力をもった世界最先端のコンビナートとして発展することが期待されます。





숙련된 기술이 빛을 발합니다 熟練した技術が光ります

## 지역을 지탱하는 건실한 중소기업을 지원

치바현에는 독창적인 아이디어와 장인 정신에 힘입은 ‘독자적인’ 기술로 세계에 통용되는 제품을 생산하여 지역 경제 발전에 큰 역할을 담당하는 건실한 중소기업이 많이 있습니다.

그러나 경제의 글로벌화에 따른 경쟁의 격화 및 저출산 고령화의 진행에 따른 일본 국내 시장의 축소, 후계자 부족 등으로 중소기업의 경영 환경은 더욱 악화되고 있습니다.

그래서 치바현에서는 ‘치바현 중소기업의 진흥에 관한 조례’ 및 ‘제4차 치바 중소기업 활성 전략’을 바탕으로 창업 및 발전 등 기업의 성장 단계에 따른 지속적인 지원, 매력 있는 지역 자원의 활용을 통한 기업의 진흥, 인재 확보 및 육성 지원 등을 통해 환경의 변화에 과감하게 도전하는 건실한 중소기업을 지원하고 있습니다.

### 地域を支える元気な中小企業を応援

千葉県には、独創的なアイデアと職人魂に支えられた「オンリーワン」の技術で世界に通用する製品を生産し、地域経済の発展に大きな役割を果たしている元気な中小企業が多数あります。

しかし、経済のグローバル化による競争の激化や、少子高齢化の進展による国内市場の縮小、後継者不足などにより、中小企業の経営環境は一段と厳しいものとなっています。

そこで、県では、「千葉県中小企業の振興に関する条例」や「第4次ちば中小企業元気戦略」に基づき、創業や発展など企業の成長段階に応じた継続的な支援、魅力ある地域資源の活用による企業の振興、人材確保や育成支援などにより、環境の変化に果敢に挑戦していく元気な中小企業を応援しています。

## 독창적인 아이디어와 우수한 기술

새롭게 제조·개발된 우수한 제품이나 독창적인 제품을 ‘치바 제조 인정 제품’으로서 판로 개척을 지원하고 있습니다.



손쉽게 스포츠를 즐길 수 있는 어린이용 스포츠 휠체어

手軽にスポーツを楽しめる子供用スポーツ車いす



특히 얇은 필름으로 개량한 리튬 전지의 세퍼레이터 제조 장치용 고성능 카본 클래드 롤  
特に薄いフィルムに改良した、リチウム電池のセパレーター製造装置向け高性能カーボンクラッドロール

## 独創的なアイデアと優れた技術

中小企業が開発・製造する優れた製品や、独創的な製品を「千葉ものづくり認定製品」として、販路開拓を支援していきます。



미끄럽지 않고 걷기 쉬우며 넘어졌을 때도 충격을 흡수하여 위험을 줄이는 충격 완화형 다다미

滑りにくくて歩きやすい、転倒時も衝撃を吸収してリスクを軽減する衝撃緩和型畳



단순한 조작으로 다양한 물체의 경도를 정밀하게 측정할 수 있는 경도 시험기

簡単な操作で様々な物体の硬さを精密に測ることができる硬さ試験機



제조 산업이 한자리에 모인  
히가시 카츠시카 지역의  
중소기업 및 벤처 기업을  
지원하는 ‘토카츠 테크노  
플라자’ (카시와시)

ものづくり産業の集積する東葛飾  
地域の中小企業やベンチャー  
企業を支える「東葛テクノプラザ」  
(柏市)

# 대지와 바다의 혜택을 세계로

大地と海の恵みを世界へ



온난한 기후와 비옥한 대지, 풍부한 바다로 둘러싸인 치바현. 농업 산출액은 일본 전국 제4위, 현내 어항 어획 금액은 일본 전국 제8위 등 일본 전국에서 손꼽히는 농림 수산현입니다.

땅콩 및 무, 당근 등의 야채, 배, 비파 등의 과일 및 닭새우, 김, 정어리 등의 수산물 등 다채로운 식재료의 보고입니다.

温暖な気候と肥沃な大地、豊かな海に囲まれた千葉県。農業産出額は全国第4位、県内漁港水揚げ金額は全国第8位など、全国有数の農林水産県です。

落花生やダイコン、ニンジンなどの野菜、なし、ビワ、いちごなどの果物や、イセエビ、海苔、イワシなどの水産物など多彩な食材の宝庫です。



달콤하고 크기가 큰 신품종 딸기  
‘치바 베리’

甘くて大粒ないちごの新品種  
「チーバベリー」



겉껍질이 하얗고 단맛이 강한 땅콩 ‘Q 너트’  
莢が白く甘みが強い落花生「Qなッツ」



지역에서 잡은 신선한 물고기를 사용한 ‘조시노 카이센돈(회덮밥)’  
地元で水揚げされた新鮮な魚を使った「銚子の海鮮丼」

카츠우라 해중 공원 근처의 풍요로운 바다  
かつうら海中公園近くの豊かな海



## 음식은 건강 증진의 기본

현내에서 생산된 농산물을 신선할 때에 지역에서 소비하는 ‘치산치소 (치바현의 치를 따서 만든 발음으로 원래는 지산치소 (지역 생산 지역 소비))’ 및 수확 체험, 급식 등을 통해 아이들에게 음식의 소중함을 가르치는 ‘음식 교육’에 노력하고 있습니다.

## 먹거리 안전과 환경 보전

농업 식품 안전성 등을 확보하는 ‘GAP’ 인증 취득을 추진하고 있습니다.  
또한 농약 및 화학 비료를 일반적인 사용량의 절반 이하로 억제한 ‘치바 에코 농산물’ 인증 등, 친환경적인 농업을 추진하고 있습니다.



### 食は健康づくりの基本

県内で生産された農産物を新鮮なうちに地元で消費する「地産地消」や、収穫体験、給食などを通じて子ども達に食の大切さを教える「食育」に取り組んでいます。



### 食の安全と環境保全

農業における食品の安全性などを確保する「GAP」の取組みを進めています。  
また、農業や化学肥料を通常の半分以下に抑えた「ちばエコ農産物」の認証など、環境にやさしい農業を推進しています。



치바현 신품종 굵은 발알로 식감이 좋은 ‘츠부스케’  
千葉県新品種 大粒で食感のいい「粒すけ」



치바 에코 농산물 로고 마크  
ちばエコ農産物ロゴマーク

## 에도의 부엌에서 세계의 부엌으로

에도 시대에는 에도에 인접해 있다고 하여 ‘에도의 부엌’ 이라 불렸던 치바현. 일본 낙농의 발상지이기도 합니다. 신선한 식재료는 건강의 근원. 나리타 공항에서 치바의 안전하고 안심할 수 있는 고품질의 농림 수산물을 세계에 선사합니다.

### 江戸の台所から世界の台所へ

江戸時代には、江戸に隣接していることから「江戸の台所」と呼ばれていた千葉県。日本の酪農の発祥の地でもあります。新鮮な食材は健康の源。成田空港から、千葉の高品質で安全・安心な農林水産物を世界にお届けします。



일본의 낙농 발상지인 치바현은 전국에서 손꼽히는 낙농 도시입니다.  
日本の酪農発祥の地の千葉県は、全国有数の酪農県です。



치바의 새로운 배 ‘아키미즈키’  
ちばの新しい梨「秋満月」

치바현은 에도 시대부터 이어지는 배의 생산지, 천혜의 환경과 오랜 세월 축적된 기술로 재배 면적, 수확량, 산출액 모두 일본 제일을 자랑합니다.

千葉県は、江戸時代より続く梨の産地、恵まれた環境と長年蓄積された技術で、栽培面積、収穫量、産出額ともに日本一を誇ります。



치바현의 식목은 아시아 및 EU 각국에 인기가 있습니다.

千葉県の植木は、アジアやEU諸国に人気があります。